

SCHWEISSWAGENS

# **MEGASAF 6 DX7**

SICHERHEITS-/ GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG

MASCHINE NR. W000237811 - W000237812



AUSGABE : DE  
ÜBERARB. : A  
DATUM : 07-2005

Gebrauchsanleitung.

REF : **W000260339**  
DS : 421-71

**Der Hersteller bedankt sich für den Ihr Vertrauen und den Kauf dieses Produktes, mit dem Sie voll zufrieden sein werden, wenn Sie diese Bedienungs- und Wartungsanleitung beachten.**

**Die Konzeption, die Spezifikation der Bauteile und die Herstellung dieses Produktes erfolgen gemäß den internationalen Empfehlungen ISO und CEI, sowie nach den CEN und CENELEC Normen und der französischen Normen**

**Die in dieser Anleitung beschriebenen Materialien bilden eine Maschine. Diese fallen unter den Anwendungsbereich der europäischen Richtlinien**

⇒ Maschinenrichtlinie	98/37/CE
⇒ Elektromagnetische Verträglichkeitsrichtlinie	89/336/CEE
⇒ Niederspannungsrichtlinie	73/23/CEE

**Für Materialzusammenstellungen, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden, kann keine Funktionsgarantie übernommen werden.**

**Für Ihre Sicherheit finden Sie nachfolgend einen auszug von verhaltensmaßnahmen aus dem Arbeitsgesetzbuch.**

**Wenn Sie Fehler in dieser Gebrauchsanweisung finden sollten, so bitten wir Sie, Ihren Vertragshändler darüber in Kenntnis zu setzen.**

# INHALT

<b>A - IDENTIFIZIERUNG</b> .....	<b>1</b>
<b>B - SICHERHEITSRICHTLINIEN</b> .....	<b>2</b>
1. INSTANDHALTUNG .....	2
2. PERSONENSCHUTZ .....	2
3 - BESONDERE SICHERHEITSANWEISUNGEN .....	3
<b>C - BESCHREIBUNG</b> .....	<b>4</b>
1 – WAGEN MEGASAF .....	4
2 – DIE ANWENDUNGEN DES SELBSTFAHRENDEN SCHWEISSWAGENSMEGASAF ...	4
3 – AUFBAU EINER EINDRAHT-MEGASAF 6-INSTALLATION .....	6
4 – AUFBAU EINER DOPPELDRAHT -MEGASAF 6-INSTALLATION.....	8
5 - OPTIONEN.....	10
6 – ABMESSUNGEN DES BESTÜCKTEN WAGENS.....	12
<b>D - MONTAGE INSTALLATION</b> .....	<b>13</b>
OPTION GLEITFLÄCHE .....	13
OPTION STAHLRÄDER.....	14
ANSCHLUSS.....	14
<b>E - BEDIENERHANDBUCH</b> .....	<b>16</b>
<b>F - WARTUNG</b> .....	<b>17</b>
1 - INSTANDHALTUNG .....	17
2 - PANNENHILFE .....	17
3 - ERSATZTEILE .....	17
<b>PERSÖNLICHE NOTIZEN</b> .....	<b>22</b>

## N° I.S.E.E.

FRANÇAIS	W000260310
ENGLISH	W000260338
DEUTSCH	W000260339
ITALIANO	W000260340
ESPAÑOL	W000260341
PORTUGUÊS	W000260342
NEDERLANDS	W000260343

# INFORMATIONEN

## ANZEIGEGERÄTE UND DRUCKMESSER

Die Meß- oder Anzeigergeräte für Spannung, Stromstärke, Drahtvorschub, Druck usw. müssen unabhängig davon, ob es sich um Analog- oder Digitalgeräte handelt, als Anzeigergeräte angesehen werden.

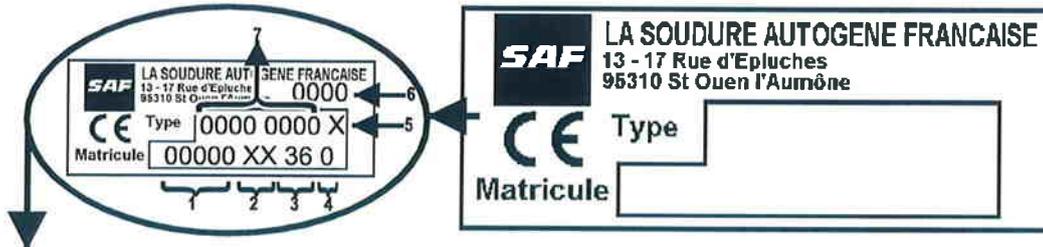
Anweisungen zur Betriebsweise, den Einstellungen, der Fehlerbehebung oder den Ersatzteilen können Sie in der Sicherheits-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung nachlesen.

Anleitung Nr. :     **SUBARC 3 et 3C N° W000257520**

## A - IDENTIFIZIERUNG

Bitte notieren Sie die Nummer Ihres Geräts im untenstehenden Rahmen.

Bei allen Anfragen sind uns die in diesem Rahmen enthaltenen Angaben mitzuteilen.



1	Seriennummer des Produkts	5	Änderungsindex der Anleitung
2	Code der Produktfamilie	6	Herstellungsjahr
3	Code des Fertigungswerks	7	Produkttyp
4	Code des Herstellungsjahres		



## B - SICHERHEITSRICHTLINIEN

### ALS UNTERBAUGRUPPE VON ANLAGEN EINGESETZTE ELEKTROMECHANISCHE GERÄTSCHAFTEN.

- Das vorliegende Gerät kann mit einer Schweißanlage verbunden werden. In diesem Fall fällt es unter den Anwendungsbereich der in der Anleitung der Schweißanlage festgelegten Sicherheitsrichtlinien.
- Falls das Gerät anderweitig benutzt wird, so ist dabei ein Mindestmaß an Sicherheitsregeln zu beachten, insbesondere die folgenden:

#### 1. INSTANDHALTUNG



- Der gute Zustand von Isolierung und Anschlußverbindungen der elektrischen Geräte und Zusatzausstattungen ist häufig zu überprüfen. Dies gilt für Steckdosen, biegsame Kabel, Kabelumhüllungen, Anschlußstücke, Verlängerungen, Werkstückklemmen, Elektrodenhalter oder Brenner und...
- Wartungs- und Reparaturarbeiten an isolierenden Umhüllungen müssen immer sorgfältig und fachgerecht ausgeführt werden.

Es ist erforderlich :

- Reparaturen durch eine Fachkraft durchführen zu lassen, oder besser die fehlerhaften Teile zu ersetzen.
- Regelmäßig ist der feste Sitz der elektrischen Anschlüsse zu überprüfen und sicherzustellen, daß diese sich nicht erwärmen.

#### 2. PERSONENSCHUTZ

##### ÄUSSERE VERLETZUNGSGEFAHREN.



- Die bedienende Person muß den Arbeitsbedingungen entsprechend gekleidet und geschützt sein.
- Es ist dafür zu sorgen, daß kein Körperteil der bedienenden Person oder des Hilfspersonals mit metallenen Werkstücken oder Teilen in Kontakt gerät, die unter Spannung stehen oder unter Spannung geraten könnten, und/oder mit bewegten Teilen.
- Keine stromführenden Kabel um den Körper winden.

### 3 - BESONDERE SICHERHEITSANWEISUNGEN



#### VORSICHT

Steigungen oder Neigungen dürfen 10 % nicht übertreffen.

Zum Schutz des Personals :  
Helm - Handschuhe - Sicherheitsschuhe

## C - BESCHREIBUNG

### 1 – WAGEN MEGASAF

Der Wagen MEGASAF 6 ermöglicht die Verschiebung einer Schweißanlage SUBARC 3C zur Verwirklichung folgender Schweißnähte:

- flache Stumpfnahtschweißung
- Winkelnahtschweißung (mit abgewinkelter Drahtzufuhr in zusätzlicher Ausstattung)
- Rundnahtschweißung großer Behälter (von innen oder von außen)

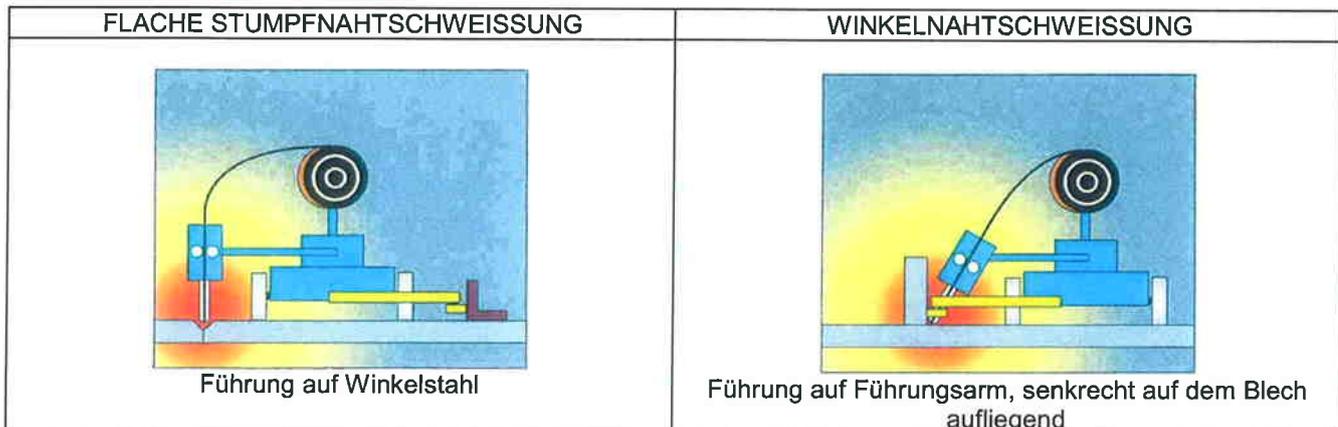
Der Aufbau mehrerer Teile geschieht über Rohre und Ringflansche, wodurch verschiedene Möglichkeiten der Positionierung der Drahtzufuhr erreicht werden (Schweißen in der Wagenachse oder seitlich)

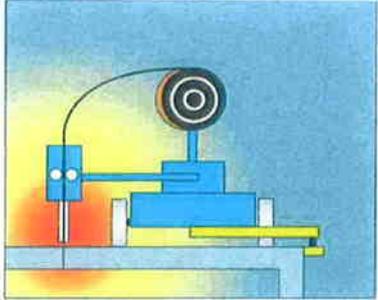
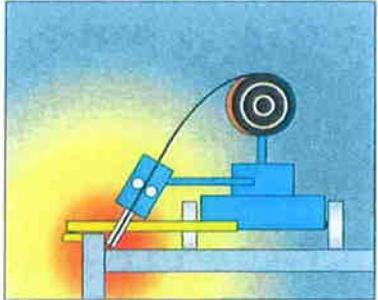
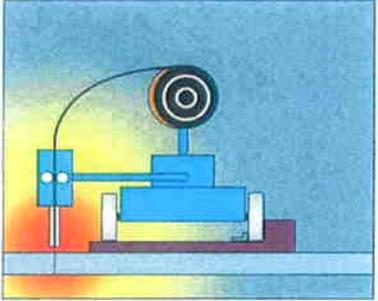
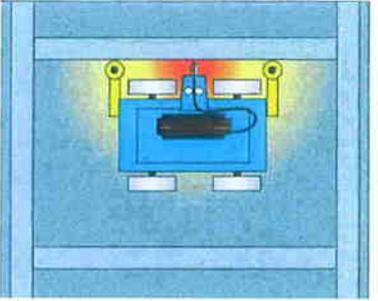
Die Länge des Leitungsbündels zwischen dem Leistungskasten und dem Wagen beträgt 22 m.

#### **TECHNISCHE DATEN:**

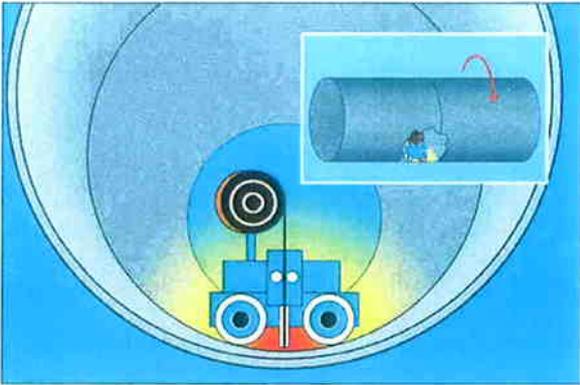
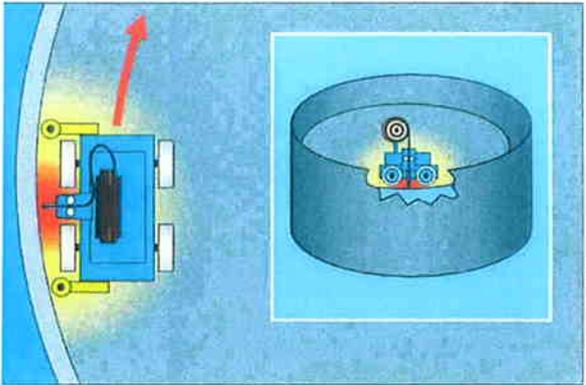
- ◆ reines Wagengewicht 44 kg
- ◆ Wagengewicht mit Schweißvorrichtung 100 kg  
(ohne Verbrauchsmaterial und Rückführung)
- ◆ senkrecht Ringschweißen  
min.  $\emptyset$  1400 mm
- ◆ Fortbewegungsgeschwindigkeit  
min. 10 cm/mn  
max. 200 cm/mn
- ◆  $\emptyset$  der Räder = 150 mm

### 2 – DIE ANWENDUNGEN DES SELBSTFAHRENDEN SCHWEISSWAGENS MEGASAF

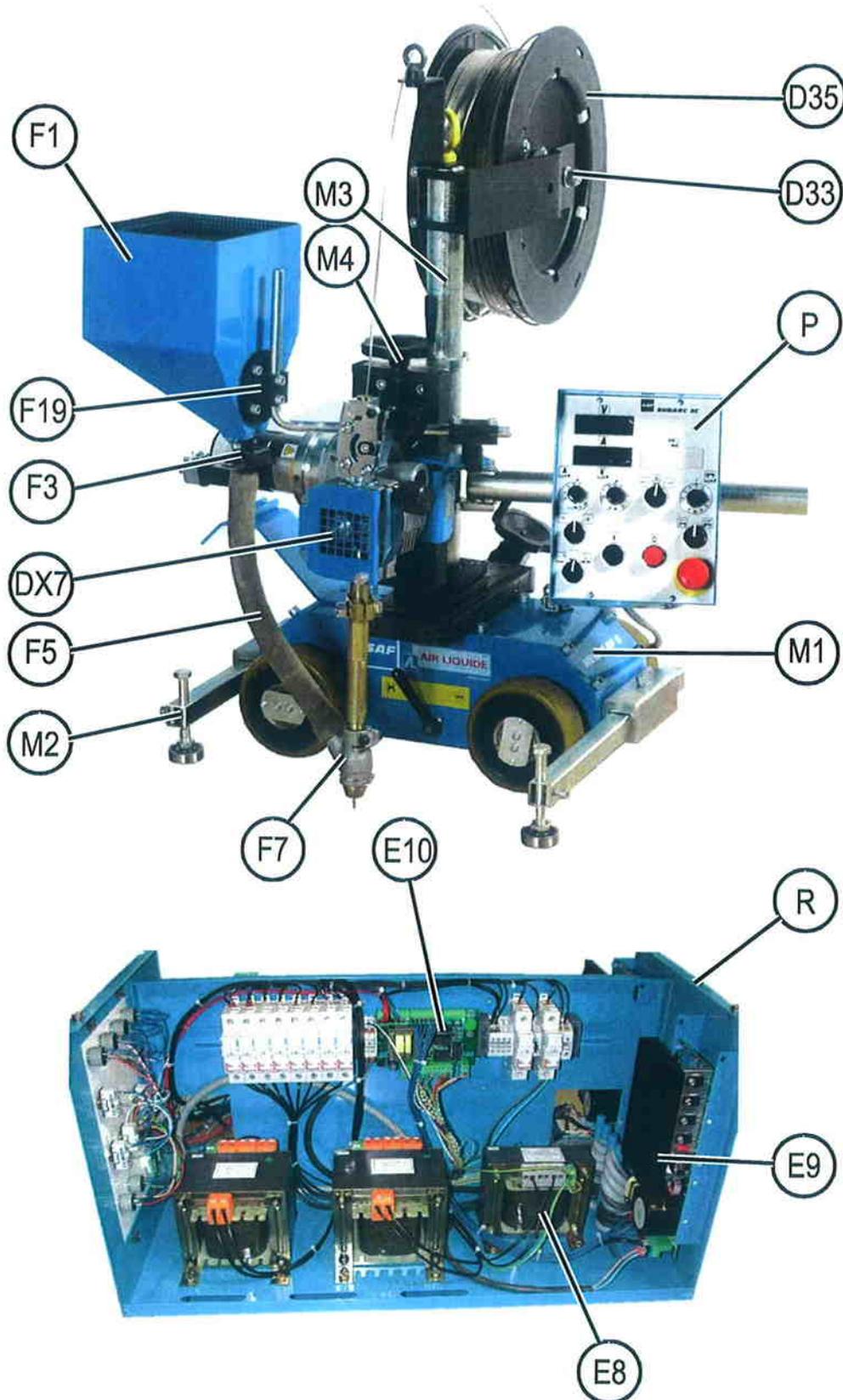


ASSEMBLAGE A PLAT EN BORD A BORD	ASSEMBLAGE EN ANGLE
 <p data-bbox="284 595 694 629">Führung auf senkrechtem Schenkel</p>	 <p data-bbox="847 600 1465 660">Führung auf Führungsarm und Stützrollen, außerhalb der senkrechten Seitenwand</p>
 <p data-bbox="359 990 619 1023">Führung auf Rollbahn</p>	 <p data-bbox="847 990 1465 1023">Führung auf Führungsarm im Inneren eines Kastens</p>

### RUNDNAHTSCHWEISSEN GROSSER BEHÄLTER Ø ÜBER 1600mm

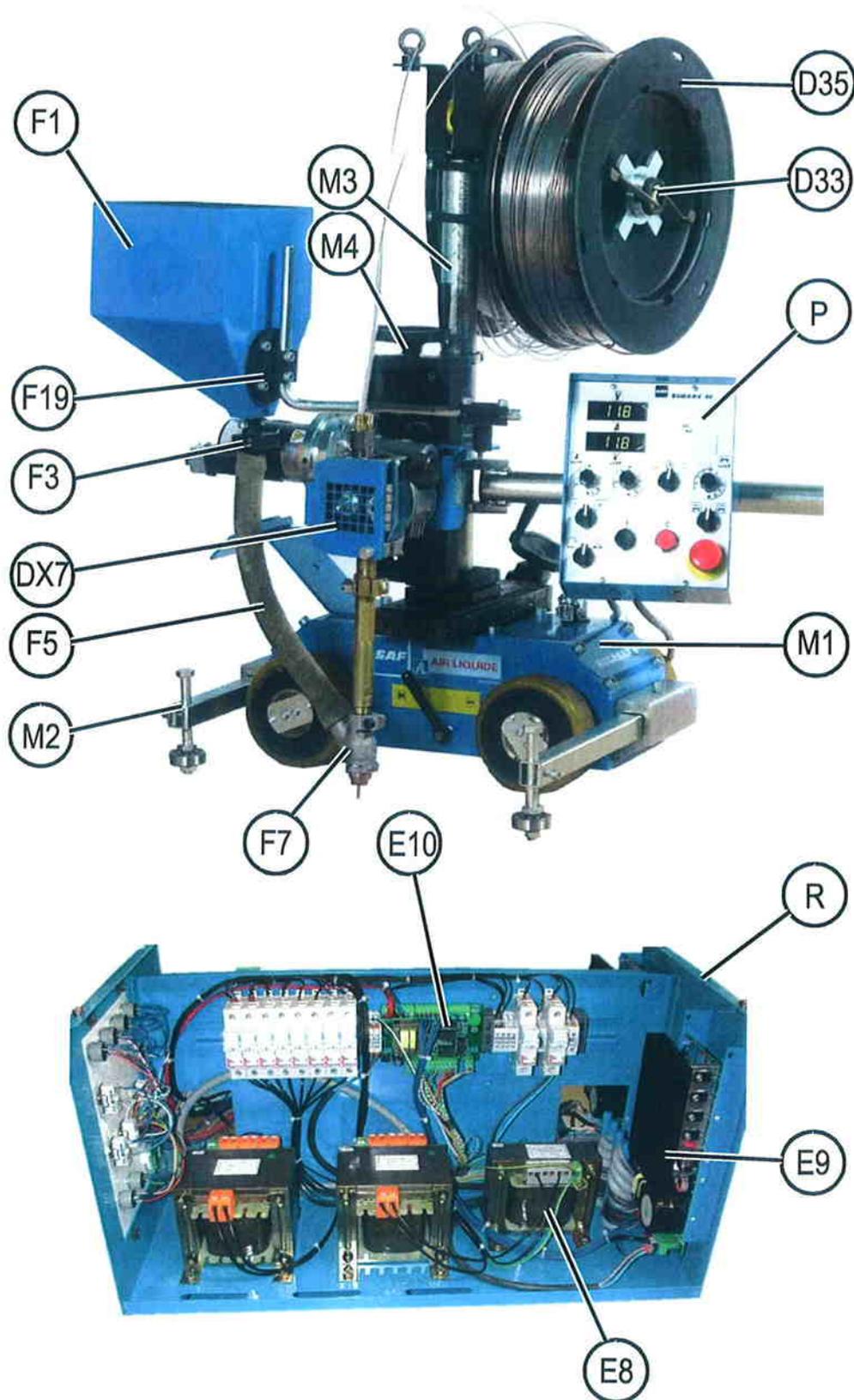
 <p data-bbox="300 1592 667 1626">Rundnahtschweißen im Inneren</p>	 <p data-bbox="922 1592 1380 1626">Winkelnahtschweißen auf dem Umfang</p>
---	---

### 3 – AUFBAU EINER EINDRAHT-MEGASAF 6-INSTALLATION



Pos.	Bezeichnung	Referenz
<b>GRUNDAUSSTATTUNG EINDRAHT-MEGASAF 6 SUBARC 3C DX7, BESTEHEND AUS:</b>		<b>W000237811</b>
<b>M1</b>	Megasaf-Wagen, unbestückt	9105 3415
<b>R</b>	-1 Subarc 3 Leistungskasten	9109 5756
<b>E8</b>	42 V Versorgung für Bewegung	9109 5232
	Varisaf Variator 20 Abwickeln	9109 6220
<b>E9</b>	Varisaf Variator 20 Wagen	9109 5260
<b>E10</b>	Karte für Bewegung	9109 5263
<b>P</b>	-1 Subarc 3C Steuerpult mit Stecker	9109-5845
<b>DX7</b>	-1 Getriebemotor Platine dx7	9109-6172
<b>D</b> (siehe unten)	-1 Subarc-Drahtaufrichtung	W000234767
	-1 Rasterwalze für große Drähte	9109-6176
	-1 Drahtführung Platinenausritt	W000234773
	-1 Drahtzuführung auf Gleitschuh	W000234779
	-1 Stromzuführung	W000234770
	-3 Mundstücke (as) d=3,2 mm	9111-0464
	-1 gerade Verlängerung l= 50 mm.	W000234774
<b>F1</b>	-1 Flussmittelbehälter 6 Liter + Sieb	9109-4441
<b>F3</b>	-1 Achse Abwickelspule	9109-5180
<b>F5</b>	-1 Schlauch L: 1 m	9107-3078
<b>F7</b>	-1 Konzentrische Flussmittelzuführung – kleines Modell	9109-5114
<b>F19</b>	Ausrichtbare Halterung für Flussmittelbehälter	9109 5349
<b>D35</b>	-1 Kranzhalter für Drähte (as)	9109-4375
<b>M2</b>	Führungsarme	9105 3450
<b>M3</b>	Senkrechter Haltemasten	9105 3445
<b>D33</b>	Achse Abwickelspule	9161 4470
<b>M4</b>	Manuelle Gleitschiene 130 x 120 mm	9120 5122
	<b>MEGASAF 6 DX 7 Steuerungskabelstrang Länge = 22m.</b>	Detail Seite 21

## 4 – AUFBAU EINER DOPPELDRAHT -MEGASAF 6-INSTALLATION



Pos.	Bezeichnung	Referenz
<b>GRUNDAUSSTATTUNG DOPPELDRAHT- MEGASAF 6 SUBARC 3 DX7, BESTEHEND AUS:</b>		<b>W000237812</b>
<b>M1</b>	Megasaf-Wagen, unbestückt	<b>9105 3415</b>
<b>R</b>	-1 Subarc 3 Leistungskasten	<b>9109 5756</b>
<b>E8</b>	42 V Versorgung für Bewegung	9109 5232
	Varisaf Variator 20 Abwickeln	9109 6220
<b>E9</b>	Varisaf Variator 20 Wagen	9109 5260
<b>E10</b>	Karte für Bewegung	9109 5263
<b>P</b>	-1 Subarc 3C Steuerpult mit Stecker	<b>9109-5845</b>
<b>DX7</b>	-1 Getriebemotor Platine dx7	<b>9109 6173</b>
<b>D</b> (siehe unten)	-1 Rasterwalze Doppeldraht 1,2 - 2,4	<b>W000234765</b>
	-1 Klemmsatz für DX7	<b>W000234769</b>
	-1 Drahtführung Platinenaustritt	<b>W000234916</b>
	-1 gerade Drahtzuführung	<b>W000237606</b>
	-1 Stromzuführung	<b>W000234770</b>
	-3 Mundstücke Ø 2x1,2 Einf.5	<b>9111 0367</b>
	-3 Mundstücke Ø 2x1,6 Einf.7	<b>9111 0368</b>
<b>F1</b>	-1 Flussmittelbehälter 6 Liter + Sieb	<b>9109-4441</b>
<b>F3</b>	-1 Achse Abwickelspule	<b>9109-5180</b>
<b>F5</b>	-1 Schlauch L: 1 m	<b>9107-3078</b>
<b>F7</b>	-1 Flussmittelzuführung für doppelten Lichtbogen	<b>W000257644</b>
<b>F19</b>	Ausrichtbare Halterung für Flussmittelbehälter	<b>9109 5349</b>
<b>D35</b>	-1 Kranzhalter für Drähte (as)	<b>9109-4375</b>
<b>M2</b>	Führungsarme	<b>9105 3450</b>
<b>M3</b>	Senkrechter Haltemasten	<b>9105 3445</b>
<b>D33</b>	Achse Abwickelspule	<b>9161 4470</b>
<b>M4</b>	Manuelle Gleitschiene 130 x 120 mm	<b>9120 5122</b>
	<b>MEGASAF 6 DX 7 Steuerungskabelstrang Länge = 22m.</b>	Detail Seite 21

DETAIL DER SCHWEISSEINRICHTUNGEN	
	SIEHE I.S.E.E. SUBARC3 3C N° W000257520
DETAILS ZU ABROLLELEMENTEN	
<b>D</b>	SIEHE I.S.E.E. ZUBEHÖRTEILE ABROLLEN NR 8695 5242
DETAILS ZU FLUSSMITTELVERTEILUNG UND -RECYCLING	
<b>F</b>	SIEHE I.S.E.E. FLUSSMITTELVERTEILUNG NR 8695 5245

## 5 - OPTIONEN

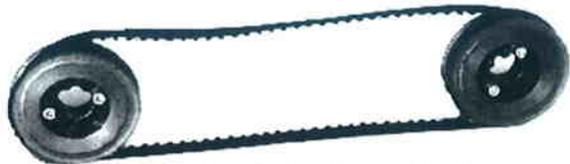
### AUSSTATTUNG MIT TRANSPORTGRIFFEN 9105 3470

Um den Standortwechsel zu erleichtern, wird die Option am hinteren Teil des Wagens angebracht



### AUSSTATTUNG MIT 4 ANTRIEBSRÄDERN REF.- NR. 9105 3475

Diese Ausstattung ermöglicht eine bessere Fortbewegung des Wagens, im besonderen mit Stahlrädern als Zusatzausführung.



### AUSSTATTUNG MIT 4 STAHLRÄDERN REF.-NR. 9105 3480

Die maschinelle Bearbeitung der Räder ermöglicht die Führung auf Schienen.

### AUSSTATTUNG MIT SCHWEISSSTOSS-FOLGERÄDCHEN REF.-NR. 9105 3460

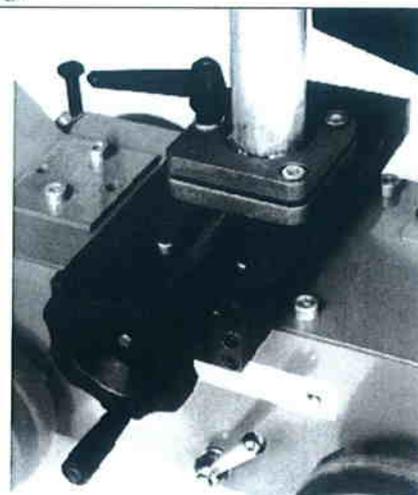
Mit dieser, am vorderen Teil angebrachten Option, ist es möglich, den Schweißstoß zu verfolgen



### AUSSTATTUNG MIT GLEITFLÄCHE REF.-NR. 9120 5122

Diese Option wird unter dem Rohrgestell der Anlage befestigt und ermöglicht eine seitliche Verschiebung von 120 mm.

### VORGELEGE GLEITSCHIENE 9120 5300

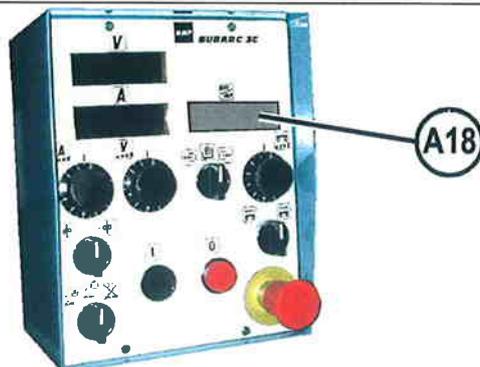


### AUSSTATTUNG MIT SCHUTZHÜLLE REF.-NR. 9105 3485

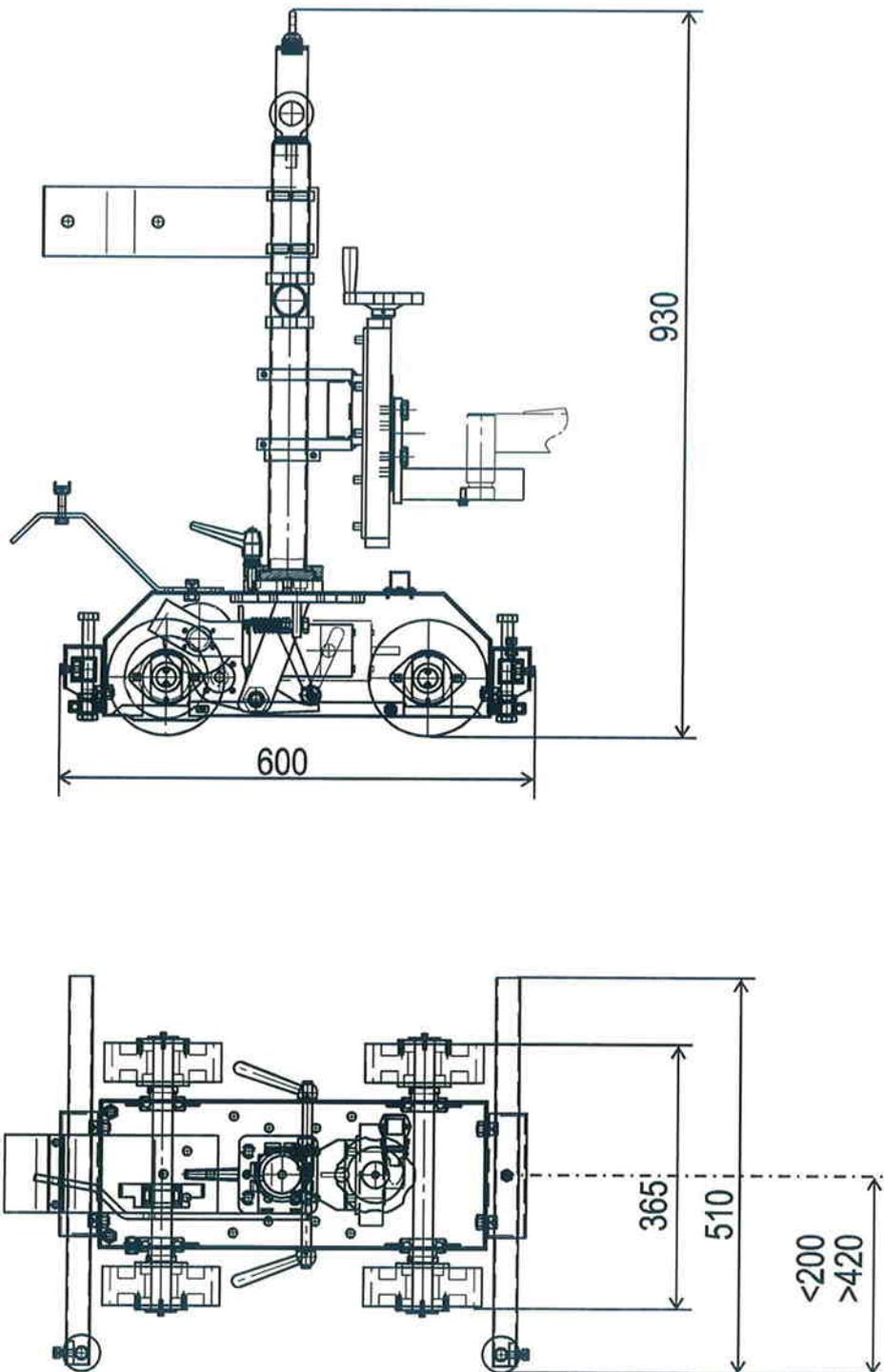
Diese Option ermöglicht eine Verlängerung der Kabelbündel.

### AUSSTATTUNG MIT GESCHWINDIGKEITSANZEIGE REF.-NR. 9130 1465

Diese Option ermöglicht die Geschwindigkeitsanzeige am Schaltpult.



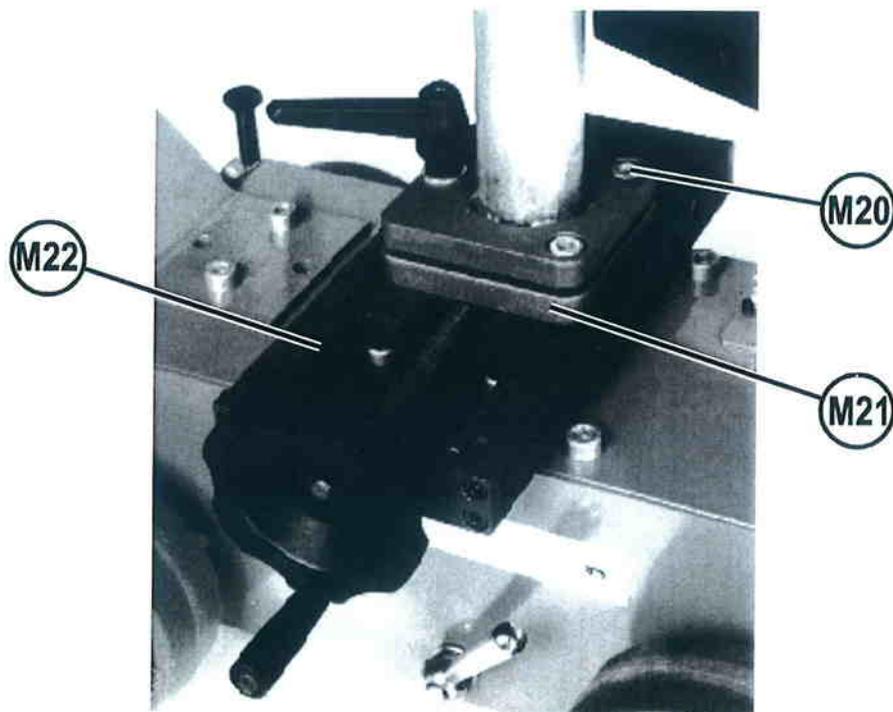
## 6 - ABMESSUNGEN DES BESTÜCKTEN WAGENS



## D - MONTAGE INSTALLATION

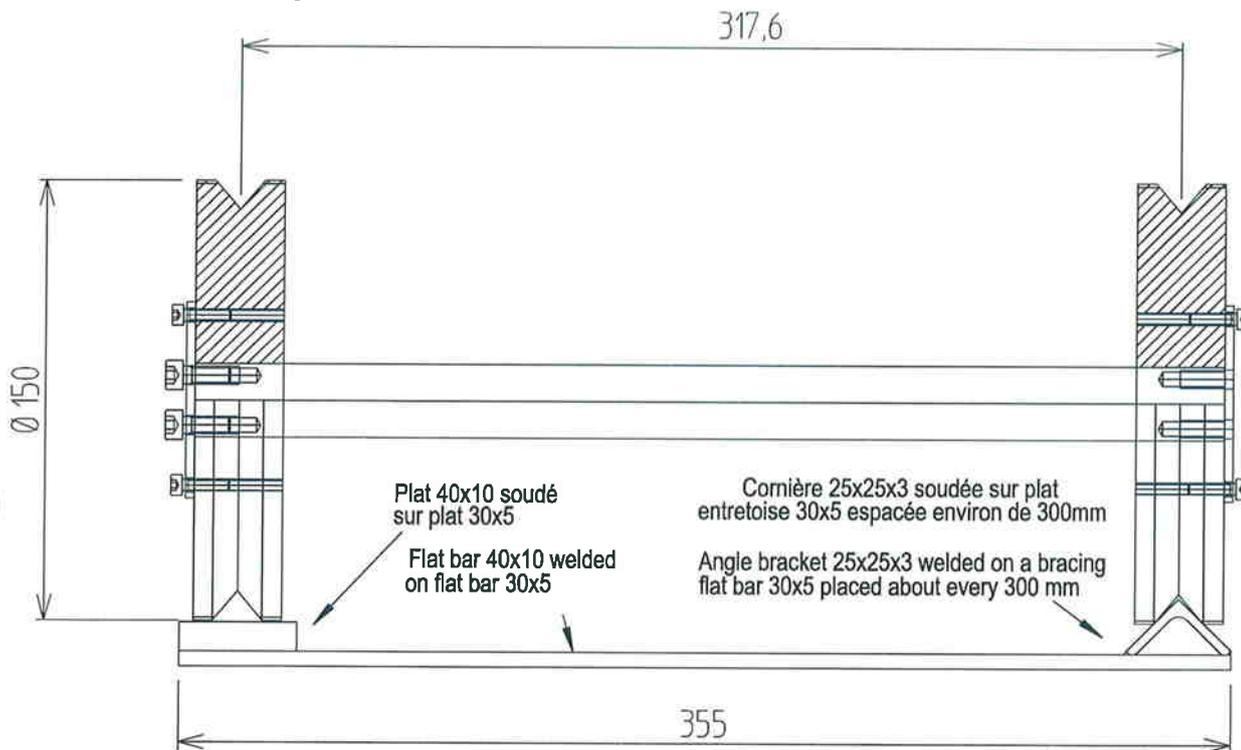
### OPTION GLEITFLÄCHE

- Die Ringschlaufe am Wagen anbringen, ihn dabei nicht vom Boden abheben.
- Die Befestigungsschrauben des Flansches (Pkt M20) entfernen.
- Die Anlage mit der Ringschlaufe anheben.
- Die mit 4 Schrauben befestigte Tragplatte (Pkt.M21) entfernen.
- Die Gleitfläche (Pkt. M22) mit 4 M10 x 16 Schrauben festschrauben
- Die Tragplatte wieder auf der Gleitfläche befestigen.
- Die Anlage mittels der Schlingen auf den Wagen heben
- Den Befestigungsflansch mit den 3 Schrauben befestigen.



## OPTION STAHLRÄDER

### Aufbau einer Führungsschiene



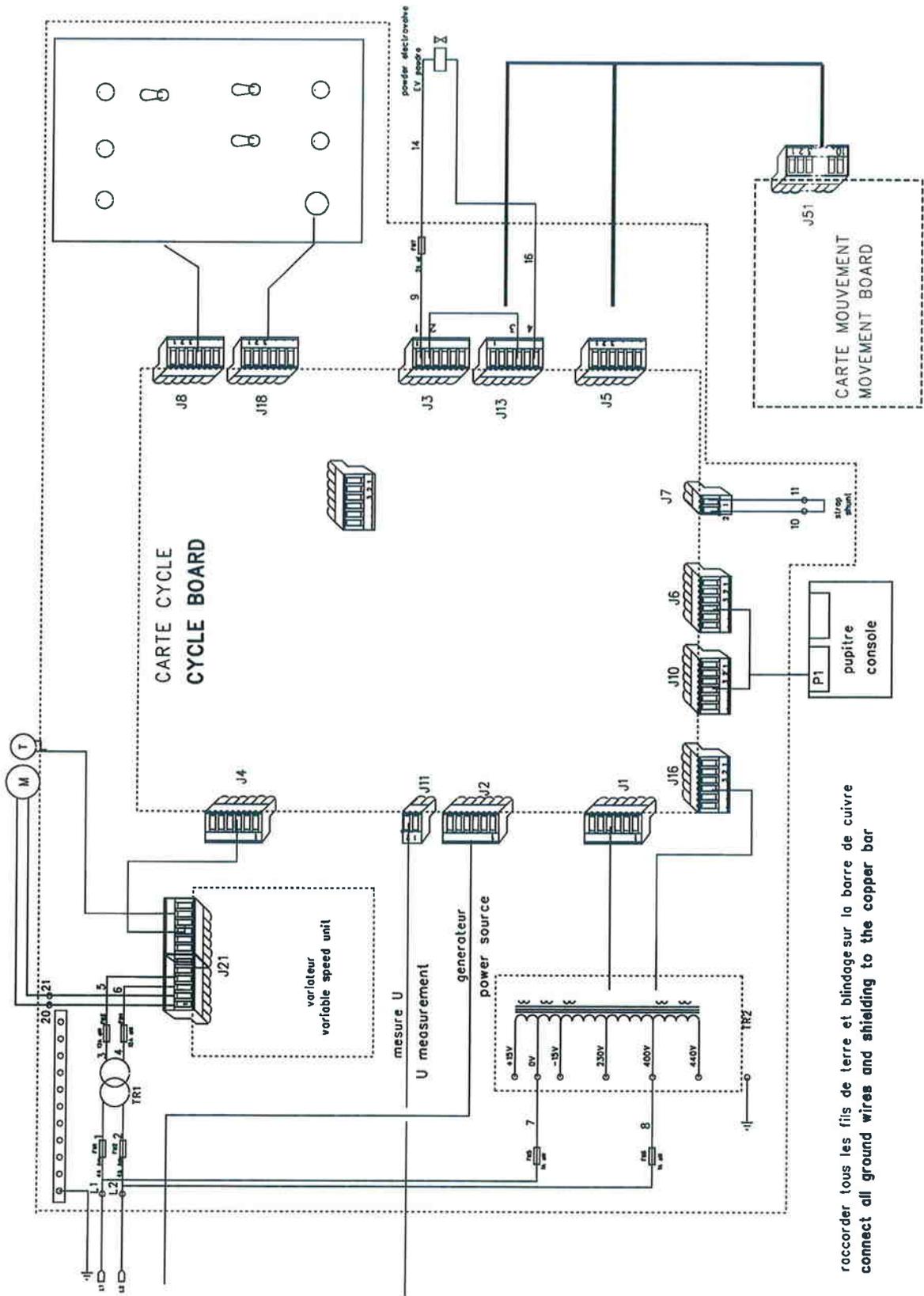
## ANSCHLUSS

Kabelstränge an Wagen anschließen.

Alle Kabelstränge unter Flansch M5 fixieren.



Anschluss des Generators und Leistungskasten siehe I.S.E.E. SUBARC 3



# E - BEDIENERHANDBUCH

Anwendung siehe I.S.E.E. von Subarc 3 und 3C

# F - WARTUNG

## 1 - INSTANDHALTUNG

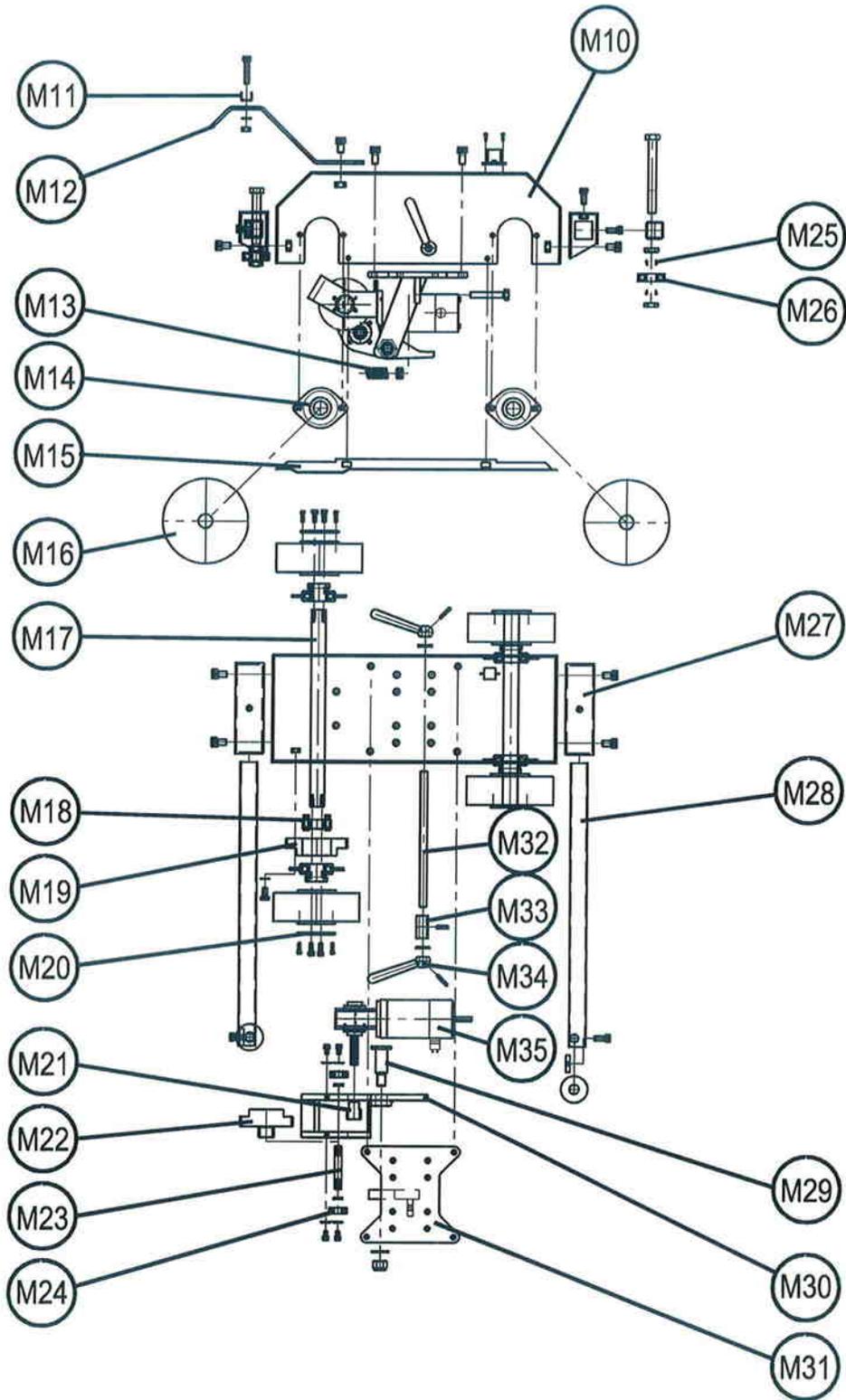
siehe I.S.E.E. SUBARC 3

## 2 - PANNENHILFE

Mögliche Probleme	Mögliche Ursachen	Eventuelle Abhilfe
Keine Fortbewegung des Wagens	Speisungsfehler	Speisung der Sicherung Fu 1-2-9 10 überprüfen
	Mechanische Blockierung	Handauskupplung überprüfen
	Panne des Regelantriebs	Den Regelantrieb, seine Anschlüsse und seine Speisung überprüfen, falls nötig auswechseln

## 3 - ERSATZTEILE

 Um bei der Nachlieferung von Ersatzteilen Fehler auszuschließen, empfehlen wir Ihnen, uns eine ordnungsgemäß ausgefüllte Kopie der Seite zu schicken, auf der die Ersatzteile aufgelistet sind. Geben Sie in der Spalte Bst. die gewünschte Stückzahl an und notieren Sie den Typ und die Gerätenummer Ihrer Maschine.

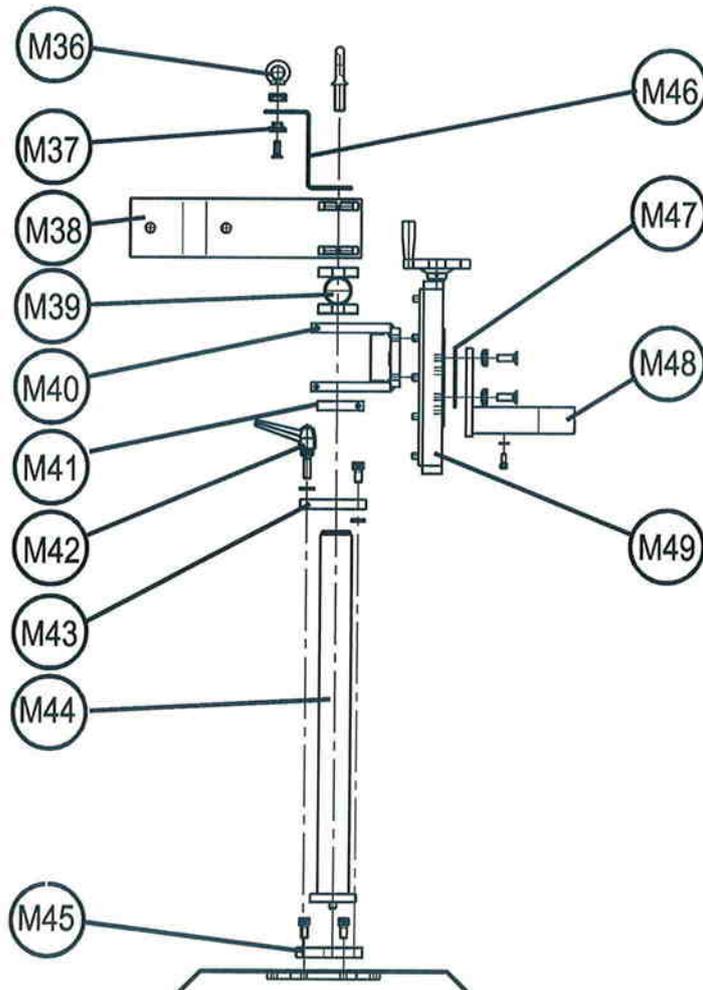


Punkt	Ref. SAF	Stock	Bestell	Bezeichnung
M14	9105 3486			Satz von 2 Radlagern
M16	9105 3490			Satz von 2 Polyurethanrädern
M21 M22	9105 3489			Satz Antriebsritzel
M35	9105 3488			Motor der Wagenmotorisierung
M49	9120 5122			Gleitfläche

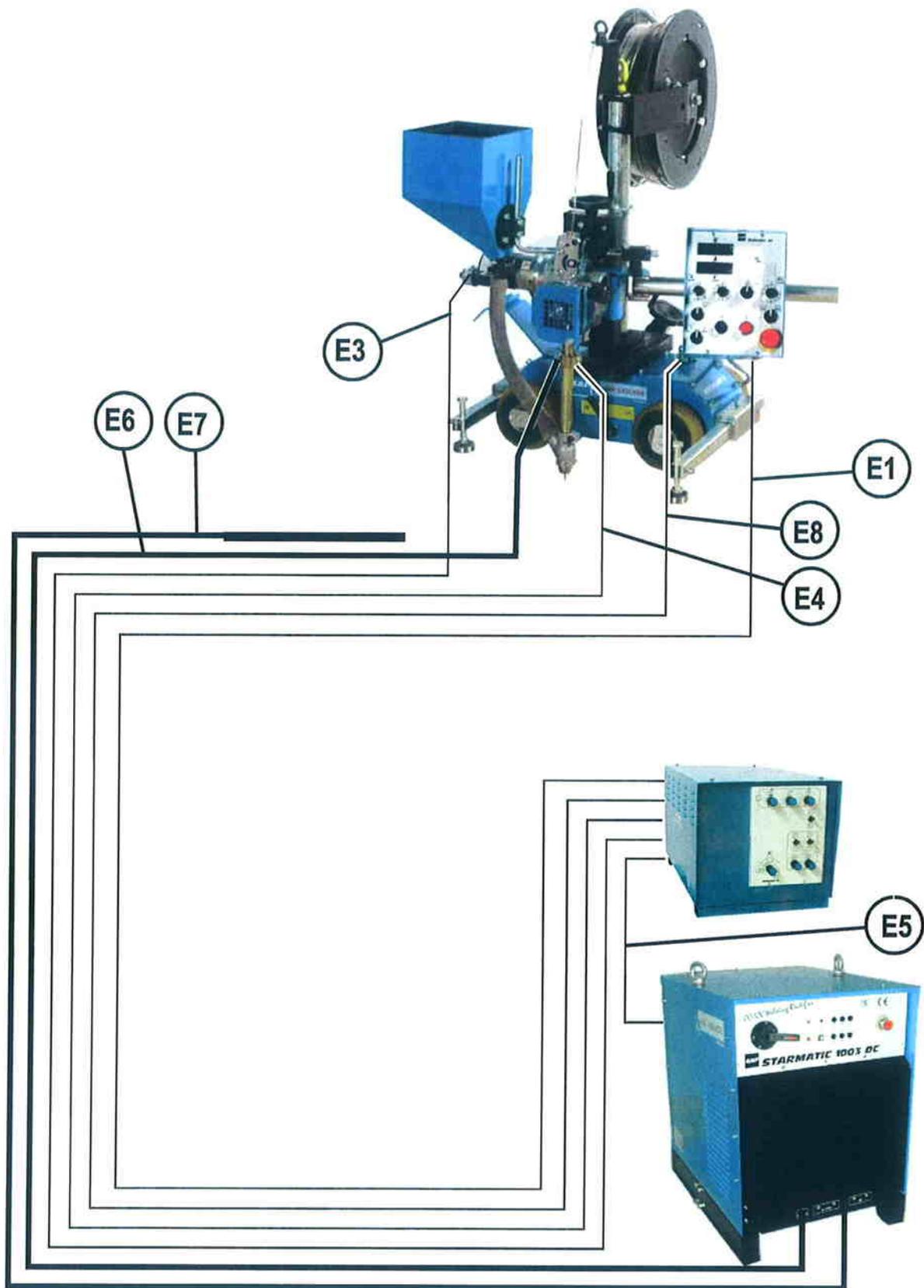
- ✓ normalerweise auf Lager
- ✗ nicht auf Lager
- auf Anfrage

➤ Bei einer Teilebestellung die gewünschte Menge und die Seriennummer Ihrer Maschine im untenstehenden Kasten eintragen.

	TYPE :	TYPE :	.....
	Matricule :	Number :	.....



# KABELSTRANG



Punkt	Ref. <b>SAF</b>	Stock	Bestell	Bezeichnung
E1	9109 4297			Schaltpultkabelstrang Länge 22 m
E3	W000237603			kabelstrang Drahtvorschubmotor Länge 22 m
E4	9109 4484			Kabelstrang Spannungsmessung Länge 22 m
E5	9109 4360			Kabelstrang Stromquelleneinschub 1000/1300 DC
	9109 5629	✓		1003/1303 DC
	9109 5625	✓		650DC/1003 AC/DC
E6	W000010149	✓		Biegsames Kabel 1x95 mm <sup>2</sup>
E7	W000010149	✓		Biegsames Kabel 1x95 mm <sup>2</sup>
E8	9109 5258			kabelstrang Wagenmotor Länge 22 m

✓	normalerweise auf Lager
✗	nicht auf Lager
	auf Anfrage

➤ Bei einer Teilebestellung die gewünschte Menge und die Seriennummer Ihrer Maschine im untenstehenden Kasten eintragen.

CE Type Matricule	TYPE :	TYPE :	.....
	Matricule :	Number :	.....

